

УДК 378.016

**Багрецова Нина Викторовна**

канд. пед. наук, доцент

ФГАОУ ВО «Северный (Арктический) федеральный

университет им. М.В. Ломоносова»

г. Архангельск, Архангельская область

**Bagretsova Nina Victorovna**

Candidate of Pedagogical Science,

Associate Professor of the Department

The Northern (Arctic) Federal University named after M.V. Lomonosov

Arkhangelsk, Arkhangelsk region

**ОБРАЩЕНИЕ К ТЕМЕ ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ  
1941–1945 НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ  
(АНГЛИЙСКОМУ) В ВУЗЕ КАК ИНСТРУМЕНТ ФОРМИРОВАНИЯ  
ПАТРИОТИЗМА У ПОДРАСТАЮЩЕГО ПОКОЛЕНИЯ  
ADDRESSING THE TOPIC OF THE GREAT PATRIOTIC WAR  
OF 1941–1945 IN FOREIGN LANGUAGE CLASSES IN UNIVERSITY  
SETTINGS AS A TOOL FOR FOSTERING PATRIOTISM  
IN YOUNGER GENERATION**

*Аннотация:* подчеркивая важность передачи памяти о Великой Отечественной войне подрастающему поколению с целью воспитания у него преданности родной стране, статья предлагает в качестве одного из средств ее достижения обращение к данной теме на занятиях по иностранному языку в вузе. Рассматриваются различные аспекты методики тематического обучения, обеспечивающей развитие необходимых коммуникативных компетенций обучающихся. В фокусе статьи аутентичные задания и онлайн-инструменты для самостоятельной работы над ними: словари, инструменты машинного перевода и синтезаторы речи.

**Ключевые слова:** Вторая мировая война, Великая Отечественная война, иностранный язык, тематический подход, аутентичные задания, онлайн-средства изучения языка.

**Abstract:** *emphasizing the importance of passing on the memory of the Great Patriotic War to the younger generation in order to instill in them devotion to their native country, the article proposes to address this topic in foreign language classes in university settings as one of the ways to achieve this aim. Various aspects of topic-based instruction ensuring the development of the necessary communicative competencies of students are considered. The article focuses on authentic tasks and online tools for autonomous work on them: dictionaries, machine translation tools and speech synthesizers.*

**Keywords:** *World War II, Great Patriotic War, foreign language, topic-based instruction, authentic tasks, online language learning tools.*

В современных условиях цивилизационного противостояния с нашими геополитическими противниками [4] возрастает актуальность аксиологического подхода в преподавании иностранных языков, который задает ценностные ориентиры образовательного процесса. Сегодня, по мнению исследователей, от системы ценностей, которыми руководствуется общество, в решающей мере зависит его будущее. Именно они имеют экзистенциальное значение для человеческой цивилизации и будут определять содержание ее дальнейшей истории [3]. Аксиологический подход нацеливает преподавателей на формирование у обучающихся национального самосознания, системы ценностей, присущих российской культуре, передачу им исторической памяти нашего народа.

Как известно, Великая Отечественная война 1941–1945 гг. была «освободительной войной народов СССР против гитлеровской Германии, ее европейских союзников и важнейшей частью Второй мировой войны» [1]. Унесшая миллионы жизней, причинившая невероятные страдания и лишения нашим соотечественникам, оставившая после себя разруху и искалеченные судьбы нескольких поколений, она считается самой кровопролитной в истории челове-

ства. Цена победы в ней была беспрецедентна: трудно найти в нашей необъятной стране семью, которая не пережила бы боль утраты близких. Жизненно важно сохранить память об этом периоде не только в учебниках истории, но и в сердцах людей, и обеспечить передачу ее горящего пламени молодым поколениям. Эта память воспитывает уважение к великой истории народа и любовь к родной земле. Она вселяет гордость за добытую тяжелым трудом славную победу в ужаснейшей из войн; учит ценить огромные жертвы, которые принесли сражавшиеся за родину и отдавшие за нее свою жизнь. Понимание этого, несомненно, должно способствовать превращению молодых людей в достойных граждан своей страны, осознающих свой долг перед отчизной, готовых жить, работать и бороться на ее благо, как это делали их предки.

Кроме того, важно иметь в виду, что «фашизм, развязавший Великую Отечественную войну, был лишь этапом в многовековой истории экспансии Запада. То, что ему не удалось сделать тогда с помощью военной силы, продолжается сейчас посредством фальсификации истории» [4]. Сегодня нашими противниками развязана информационно-психологическая война с целью подрыва гуманитарной мощи нашей страны, разрушение исторического сознания и национально-культурной идентичности нашего народа. Ведется масштабная аксиологическая экспансия, направленная на дискредитацию священных образов героев Великой Отечественной войны, искажение их подвигов, умаление или замалчивание роли нашей страны в победе над фашизмом и на этой основе – привитие ложных ценностей и идеалов. История Великой Отечественной войны стала «ареной битвы за сознание современной молодежи» [4]». Соответственно, образовательные учреждения всех уровней должны в качестве контрмер обеспечить благоприятную среду и создавать стимулирующие возможности для сохранения памяти о ней «как одном из условий сохранения Россией своей цивилизационной идентичности» [4]. Обращение к теме Великой Отечественной войны, ознакомление обучающихся со страницами истории нашей страны военных лет может и должно происходить и на занятиях по иностранному языку. Объясним, каким образом.

Современные подходы к языковому обучению требуют, чтобы язык не преподавался сам по себе – в чистом виде, изолированно, как набор грамматических правил и банк слов. Ему следует обучать в каком-то значимом контексте. Контекст, в свою очередь, задается выбранным контентом, который включает в себя дискуссионные темы, разговорные ситуации, увлекательные истории / тексты для чтения и аудирования, вопросы для обсуждения, изображения, видео и т.д. [5]. Контент определяется выбранными тематическими разделами. В рамках этой структуры результаты обучения могут быть представлены в виде набора тематических разделов, усвоенных обучающимися. Это означает, что в конце курса обучения они обладают всеми необходимыми компетенциями для понимания и создания собственных речевых произведений по изученным темам (как устных, так и письменных), а также способны общаться на данные темы. Компетенции представляют собой сложные наборы соответствующих лингвистических и нелингвистических знаний, определенных навыков, способностей, сформированного личностного отношения к теме и моделей речевого поведения. Компетенции осваиваются обучающимися посредством выполнения тематических аутентичных коммуникативных заданий, при этом преподаватель выступает организатором и координатором учебной деятельности. Аутентичный – значит естественный для реальной жизни, типичный для реального общения. Аутентичное задание дает возможность использовать изучаемый язык для какой-то реальной цели – по аналогии с родным языком. Выполняя такие задания, обучающиеся создают осязаемые продукты, которые можно оценить, как, например: доклады, презентации, эссе, письма, видеофильмы, аннотации к прочитанному и т. д. Рассмотрим некоторые примеры возможных коммуникативных заданий по теме «Великая Отечественная война» в рамках дисциплины Иностранный язык в вузе.

#### 1. Наш бессмертный полк: семейные истории.

«Бессмертный полк» известен как массовый марш памяти, проводимый в День Победы в России и некоторых других странах, когда улицы городов наводняют тысячи людей с портретами родственников, сражавшихся за Родину

на фронте и в тылу, тех, кто пережил боль и ужасы войны. «Наш Бессмертный полк» это аудиторное мероприятие в честь членов семей обучающихся, внесших свой вклад в Победу, в память о них. Студентам дается задание подготовить свои семейные истории об этих людях и поделиться ими на занятии. Чтобы помочь студентам структурировать свои доклады, им могут быть предложены следующие вопросы:

*1. О ком бы вы хотели нам рассказать? 2. Откуда он /она? 3. Насколько молод он/она был, когда началась Великая Отечественная война? 4. Кем он/она был по профессии? 5. Была ли у него/нее собственная семья? 6. Был ли он/она призван в армию или пошел добровольцем на фронт, когда началась война? 7. Где служил (регион, род войск)? 8. В каких военных операциях он/она принимал участие? 9. Получил ли он/она какие-либо награды? Что это были за награды? 10. Он/ она вернулся с войны? 11. Прожил ли он/она долгую жизнь? 12. Сохраняете ли вы память об этом человеке в своей семье?*

## 2. Мудборды ко Дню Победы: конкурс.

Мудборд (англ. moodboard – «доска, передающая настроение») – это коллаж, в котором изображения, текст, цветовая гамма и другие элементы дизайна сочетаются эстетическим образом. Мудборды используются во многих профессиональных областях в качестве визуальных инструментов для представления идей и концепций. В контексте занятий по иностранному языку мудборды могут служить способом визуального представления основных моментов разговорной темы. Выбранные изображения и общий дизайн мудборда также призваны передавать определенные чувства и вызвать соответствующее настроение у зрителей. Студентам дается задание создать собственные мудборды о Дне Победы в России, его истории и праздновании, а также подготовить комментарии на английском языке, чтобы представить мудборды своим воображаемым или реальным зарубежным друзьям. Может быть объявлен конкурс на лучший мудборд и его презентацию. Творческой самостоятельной работе обучающихся должен предшествовать аудиторный мозговой штурм, направленный на гене-

рацию идей о том, какие иллюстрации следует использовать в мудбордах, а именно: символы Дня Победы (Георгиевская ленточка, красные гвоздики, орден Красной Звезды и т. д.), изображения знаменитых военных мемориалов, вечного огня, ветеранов войны, военных парадов, марша Бессмертного полка, писем с фронта, праздничного салюта и т. д. Также студентам следует подсказать, как можно создавать мудборды. В Интернете есть специальные сайты, предлагающие бесплатные шаблоны для их оформления. Но их использование не является обязательным. Вполне достаточно воспользоваться простыми инструментами программы Paint или PowerPoint в Microsoft Office.

### 3. Великая Отечественная война на карте города: виртуальная экскурсия.

В каждом городе России есть улицы, площади, парки, аллеи, носящие имена героев войны и знаменитых военачальников. Каждый обучающийся получает задание найти информацию об одном из таких мест и доложить результаты своей поисково-исследовательской работы по-английски на занятии. Преподаватель должен помочь составить список таких городских объектов. Занятие можно организовать в виде виртуальной экскурсии, где студенты выступают в роли гидов. Каждый готовит один или два слайда групповой презентации. Обучающиеся выступают по очереди, комментируя свои слайды. Для помощи в подготовке комментариев им могут быть даны следующие рекомендации относительно предоставляемой информации:

*1. Название улицы. 2. Расположение улицы в городе. 3. Человек, в честь которого названа улица. 4. История его /ее жизни и вклад в Победу. 5. Боевые и государственные награды героя. 6. Увековечивание его/ее подвига.*

### 4. Мой родной город во время войны: эссе.

Как мы знаем, эссе – это письменное произведение или структурированное сочинение по определенному вопросу или на заданную тему, в котором автор выражает свои личные взгляды и приводит аргументы в их поддержку. Студентам предлагается написать эссе о военной истории города, о фактах, которые произвели на них наибольшее впечатление. Для этого они, во-первых, должны

ознакомиться с форматом эссе, а также получить набор характерных для эссе слов и выражений для организации своих мыслей и идей. Затем обучающиеся получают информацию о роли их родного города в годы Великой Отечественной войны. Ее источником может быть материал для чтения, как на русском, так и на английском языке, либо какой-то документальный фильм, или музейная экспозиция на данную тему и т. п. Самые интересные эссе представляются на занятии, а наиболее значимые факты военной истории родного города можно обсудить в группе.

#### 5. Военные мемориалы родного города: групповое видео.

Обучающиеся делятся на небольшие группы. Каждой группе предлагается снять небольшой видеоролик о военном памятнике или мемориале города. Для этого студенты должны найти информацию и подготовить свои комментарии о них на английском языке, отснять видео фрагменты, собрать их в единый фильм, добавить музыку и спецэффекты. Готовый фильм совместно просматривается и обсуждается на занятии. Для выполнения такого задания студентам необходимы определенные цифровые навыки, но найти уроки о работе с видео редакторами можно в Интернете. Созданное видео может быть использовано для демонстрации зарубежным гостям, студентам и преподавателям из других стран.

#### 6. Наш университет в годы войны: письмо зарубежному другу.

Многие университетские здания в российских городах имеют свою военную историю. Во время войны они выполняли важные функции: служили госпиталями, мастерскими по производству снаряжения для армии или армейскими штабами. Студентов можно привести на экскурсию в музей университета, чтобы узнать о военной истории своего учебного заведения, или предложить какие-то другие источники соответствующей информации. При этом дается задание написать письмо реальному или воображаемому зарубежному другу об этом походе в музей, где автор должен подробно описать свои впечатления. Желательно, чтобы письма были в открытом доступе, и каждый мог бы их почитать. Лучшие письма можно представить и обсудить на занятии.

### 7. Встреча с ветеранами Великой Отечественной войны: день памяти.

День памяти с участием ветеранов войны из других стран или/и их родственников является отличной возможностью услышать военные истории из первых уст и задать свои вопросы для получения дополнительной информации. Если у учебного заведения есть возможности организовать такое мероприятие – онлайн или оффлайн, студентов следует привлечь в качестве его активных участников. Некоторые из них могут подготовить приветствие и представление российской стороны, другие должны придумать интересные вопросы, а также короткие речи для выражения благодарности. Студенты также могут спеть военные песни на английском и русском языках, прочитать стихи и поделиться историями о своих семейных героях. В Северном Арктическом федеральном университете г. Архангельска целый ряд лет существовала традиция встречаться в ноябре, накануне британского Дня поминовения, с ветеранами арктических конвоев из разных западных стран (некоторые из них все еще живы, хотя и находятся в преклонном возрасте!) и / или с их детьми.

### 8. День Победы: концерт.

Концерты ко Дню Победы проходят в большинстве учебных заведений России. Студенты могут выступать там и на иностранных языках – петь военные песни и читать стихи, готовить инсценировки. Иностранных гостей также можно пригласить посмотреть концерт онлайн или оффлайн, если есть такая возможность. В университетах такими гостями могут быть иностранные студенты и зарубежные профессора.

### 9. Военные фильмы/книги: синопсис / краткий обзор.

Есть много замечательных фильмов о войне и еще больше книг. Студентам дается задание написать ее синопсис / краткий обзор (объемом в одну страницу) такого фильма или книг, который затем представляется в аудитории и обсуждается. Для содержательной организации данной письменной работы могут быть предложены следующие вопросы:

*1. О каком фильме/книге вы бы хотели нам рассказать? 2. Кто автор книги? Кто продюсер фильма? 3. В какой стране было создано данное произведе-*



ние? 4. Где и когда происходят события фильма/книги? 5. Кто главные герои данного произведения? Охарактеризуйте их. 6. О чем идет речь в книге / фильме? 7. Каковы основные сюжетные моменты произведения?

#### 10. Страницы военной истории: тематические уроки.

Английский язык можно использовать для изучения международных публикаций на военную тематику, такую как союзники Советского Союза во Второй мировой войне и международная помощь, арктические конвои, поворотные моменты войны, День Победы в Европе и многие другие. Чтение материалов по темам, просмотр фильмов с последующим обсуждением на занятии очень способствует созданию в сознании молодежи всеобъемлющей картины истории Второй мировой войны.

Большинство из представленных выше коммуникативных заданий на тему Великой Отечественной войны апробировались в различных студенческих группах Северного Арктического федерального университета на протяжении многих лет и показали, что обучающиеся успешно с ними справляются. Когда студенты готовят свои семейные истории, другие коммуникативные задания, они спрашивают и привлекают к подготовке не только ближайших членов семьи, но и дальних родственников. Это означает, что данная работа выходит далеко за рамки учебных групп. Студенты делают немало удивительных и действительно впечатляющих личных открытий, которые не могут оставить равнодушным никого. Выступления обычно готовятся с большой гордостью за героев и искренним уважением к ним. Обычно вслед за представлением следует обсуждения результатов поисково-исследовательских работ на аудиторном занятии, где обучающиеся побуждаются задавать вопросы и отвечать на них, учатся на практике делать это.

Подготовительная домашняя работа над вышеописанными заданиями требует и развивает у обучающихся навыки самостоятельного поиска информации, использования электронных словарей, онлайн-инструментов машинного перевода и синтезаторов речи. Онлайн-инструменты машинного перевода помогают

студентам создавать лексически и грамматически правильные письменные тексты на изучаемом языке. В то же время преподаватели должны осведомлять обучающихся об ограничениях в возможностях машинного перевода, учить их осознанно пользоваться этой технологией и критически и вдумчиво относиться к полученным результатам. Помощь в проверке значений слов могут оказать онлайн-словари. Они доступны с различных устройств и просты в использовании. Работа с онлайн-словарями и инструментами машинного перевода помогает значительно улучшить усвоение обучающимися новой лексики.

Синтезаторы, переводящие тексты в речь, осуществляют устное воспроизведение письменных текстов. Исходя из своих индивидуальных потребностей, студенты имеют возможность прослушивать созданные тексты по нескольку раз, на разной скорости, с паузами и даже выбирать машинный голос, который им больше всего нравится [2]. Они повторяют за диктором и отрабатывают произнесение отдельных слов, предложений, их отдельных сегментов и целых текстов. Это улучшает фонетическое качество устной речи обучающихся, а также их навыки чтения и понимания речи на слух. Однако следует признать, что машинные голоса уступают естественным человеческим голосам. Они часто не создают необходимой интонации и фразового ударения, лишены эмоциональной окраски. Но возможность дополнительной фонетической тренировки за пределами учебной аудитории, которую данные ресурсы предоставляют, перевешивает.

Названные выше онлайн-инструменты находятся в бесплатном доступе в Интернете. Они создают образовательную среду, ориентированную на обучающихся, вне учебных аудиторий. Данные инструменты могут легко заменить преподавателя, когда речь идет о рутинном процессе перевода или повторяющихся фонетических тренировках, что освобождает аудиторное время для развития умений и навыков устной речи обучающихся. Интеграция вышеуказанных технологий в образовательный процесс значительно улучшает результаты обучения. Кроме того, опыт их использования помогает сформировать у сту-

дентов навыки самостоятельной работы по изучению языка, для продолжения ее на протяжении всей жизни.

В заключение отметим, что мы приближаемся к тому времени, когда живых свидетелей Великой Отечественной войны и Второй мировой войны уже не остается. Но, разумеется, важно помнить о военном времени и чтить память его героев. Обращение к данной теме на занятиях по иностранному языку в вузе дает обучающимся важный стимул к изучению военной истории собственных семей, пробуждает интерес к родному городу и учебному заведению, той роли, которую они играли в годы войны. Личностная связь с коллективной историей имеет огромный потенциал для того чтобы оставить глубокий след в сознании молодых людей, дать им осознание собственной персональной идентичности. Это вселяет надежду на то, что в будущем они будут делать все возможное, чтобы сохранить мир на земле и не допустить новых войн.

### *Список литературы*

1. Великая Отечественная война // Президент России [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.kremlin.ru/catalog/glossary/90> (дата обращения: 01.02.2024).

2. Как озвучить сайт или книгу в 2023 году: лучшие синтезаторы речи [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://zoom.cnews.ru/publication/item/64909> (дата обращения: 01.02.2024).

3. Мишота И.Ю. Особенности аксиологического подхода в преподавании иностранных языков в современных условиях / И.Ю. Мишота // Вестник РГГУ. Серия: Политология. История. Международные отношения. – 2017. – №4–1 (10) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-aksiologicheskogo-podhoda-v-prepodavanii-i> (дата обращения: 01.02.2024).

4. Розина О.В. Аксиологические искажения истории Великой Отечественной войны в условиях современного цивилизационного противостояния / О.В. Розина // Вестник Башкирского государственного педагогического университета им. М. Акмуллы. – 2020. – №2 (55) [Электронный ресурс]. – Режим

доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/aksiologicheskie-iskazheniya-istorii-velikoy-otechestvennoy-voyny-v-usloviyah-sovremennogo-tsivilizatsionnogo-protivostoyaniya> (дата обращения: 01.02.2024).

5. Yamin-Ali J. «Context» – the Magic of Foreign Language Teaching // ResearchGate. – 2010 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://www.researchgate.net/publication/278004113\\_Context\\_-\\_The\\_Magic\\_of\\_Foreign\\_Language\\_Teaching](https://www.researchgate.net/publication/278004113_Context_-_The_Magic_of_Foreign_Language_Teaching) (дата обращения: 01.02.2024).

Автор:

Багрецова Нина Викторовна – канд. пед. наук, доцент, ФГАОУ ВО «Северный (Арктический) федеральный университет им. М.В. Ломоносова», г. Архангельск (Россия), e-mail: [n.bagretsova@narfu.ru](mailto:n.bagretsova@narfu.ru);

Author:

Bagretsova Nina Victorovna – Candidate of Pedagogical Science, Associate Professor of the Department of the Northern (Arctic) Federal University named after M.V. Lomonosov, Arkhangelsk (Russia)